Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Paul-Eugène Vichard und Jules Johannard an Karl Marx in London. Douglas (Isle of Man), Sonntag, 28. April 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M7747080

Paul-Eugène Vichard und Jules Johannard an Karl Marx in London. Douglas (Isle of Man), Sonntag, 28. April 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 2861
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem, kariertem Papier. Vichard hat die erste Seite vollständig und die dritte Seite etwa zur Hälfte beschrieben. Johannards Zeilen füllen das untere Drittel der dritten Seite. Die übrigen beiden Seiten sind leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Archivsignatur des Moskauer Marx-Engels-Instituts (IMĖ) auf den beschriebenen Seiten mit Bleistift: „Rj 331a–b“.

Absender: Paul-Eugène Vichard
Absender: Jules Johannard
Schreibort: Douglas (Isle of Man)
Schreibdatum: 1872-04-28

Empfänger: Karl Marx
Empfangsort: London

| Cher citoyen,

Prière de faire mettre à la poste une des deux lettres incluses[a] et de remettre l’autre à Miss Tussy[b].

Le lendemain du départ de ma dernière, Johannard[c] m’a fait observer que j’avais écrit – Afranchi – au lieu de Affranchi; bien aimable mon ami Johannard; mais, il aurait bien pu me faire son observation la veille avant la mise à la poste de ma lettre.

Puisque j’en suis à vous parler de mes lapsus linguae, je vous prie de m’excuser tous ceux [que] j’ai déjà commis, commets et ~~*commetterai*~~ commettrai en vous écrivant; vous aurez fort à pardonner, mais je vous sais indulgent et ne désespère pas de trouver grâce près de vous.

Vous m’avez demandé un jour ma photographie que je me fais un plaisir de vous envoyer. Ma mère m’écrit que c’est la dernière [qu’]il lui reste, mais qu’elle en a commandé et | aussitôt elle m’en enverra, je vous en donnerai une autre en échange de l’incluse qui laisse à désirer.

Veuillez, cher citoyen, présenter mes respectueuses salutations aux dames Marx et avec mes remerciements agréez les sincères et fraternelles salutations de votre dévoué

Paul Vichard

Douglas Isle of Man
28 Avril 1872

Cher Citoyen Marx,

Veuillez je vous prie me rappeler au bon souvenir de Madame et Mesdemoiselles Marx, et me croire votre dévoué

Jules Johannard

Erläuterungen

a) Die Beilagen sind nicht überliefert.

b) Marx, Eleanor (1855-1898)

c) Johannard, Jules (1843-1882)

Kritischer Apparat